

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 5



České vydání

### Informace a oznámení

Svazek 56

10. ledna 2013

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Evropská komise</b>	
2013/C 5/01	Směnné kurzy vůči euru .....	1
	V <i>Oznámení</i>	
	SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ	
	<b>Evropská komise</b>	
2013/C 5/02	Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Myšlenky“ na rok 2013 sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace .....	2

CS

Cena:  
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Evropská komise**

2013/C 5/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6804 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/MELCO Elevator Vietnam) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	3
2013/C 5/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6797 – PVH/The Warnaco Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> .....	4
2013/C 5/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6778 – Advent International Corporation/Cytec's Resin Business) <sup>(1)</sup> .....	5
2013/C 5/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6714 – U-Shin/Valeo „CAM“) <sup>(1)</sup> .....	6



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

9. ledna 2013

(2013/C 5/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3056	AUD	australský dolar	1,2419
JPY	japonský jen	114,34	CAD	kanadský dolar	1,2893
DKK	dánská koruna	7,4606	HKD	hongkongský dolar	10,1206
GBP	britská libra	0,81505	NZD	novozélandský dolar	1,5579
SEK	švédská koruna	8,5954	SGD	singapurský dolar	1,6028
CHF	švýcarský frank	1,2089	KRW	jihokorejský won	1 385,33
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,2095
NOK	norská koruna	7,3250	CNY	čínský juan	8,1288
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5715
CZK	česká koruna	25,529	IDR	indonéska rupie	12 612,58
HUF	maďarský forint	290,66	MYR	malajsijský ringgit	3,9682
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	53,302
LVL	lotyšský latas	0,6968	RUB	ruský rubl	39,7070
PLN	polský zlotý	4,1090	THB	thajský baht	39,651
RON	rumunský lei	4,4088	BRL	brazilský real	2,6601
TRY	turecká lira	2,3212	MXN	mexické peso	16,6719
			INR	indická rupie	71,4880

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

## EVROPSKÁ KOMISE

**Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Myšlenky“ na rok 2013 sedmého  
rámcového programu ES pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace**

(2013/C 5/02)

Oznamuje se zahájení výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu „Myšlenky“ na rok 2013 sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Očekávají se návrhy v níže uvedené oblasti. Lhůty pro předkládání návrhů a přidělené rozpočtové prostředky jsou uvedeny ve výzvě, která je zveřejněna na internetové stránce portálu účastníků výzkumu.

**Pracovní program „Myšlenky“**

Název výzvy	The ERC Proof of Concept Grant
Identifikátor výzvy	ERC-2013-PoC

Tato výzva k předkládání návrhů se vztahuje k pracovnímu programu přijatému rozhodnutím Komise C(2012) 4962 ze dne 9. července 2012.

Informace o podmínkách pro předkládání návrhů v rámci této výzvy a o pracovním programu a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na internetové stránce Evropské komise:

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/ideas>

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## EVROPSKÁ KOMISE

## Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6804 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/MELCO Elevator Vietnam)

## Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 5/03)

1. Komise dne 3. ledna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podnik Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko) a podnik Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem MELCO Elevator Vietnam Co. Ltd. („VMEC“, Vietnam).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
  - podniku MC: víceodvětvová obchodní společnost působící v různých průmyslových oblastech včetně energetiky, metalurgie, strojírenství, chemického průmyslu, potravinářství a drobného spotřebního zboží,
  - podniku MELCO: výroba a prodej elektrických a elektronických zařízení pro energetické soustavy včetně soustav elektrizačních, průmyslová automatizace, informační a komunikační systémy, elektronické přístroje a domácí spotřebiče,
  - podniku VMEC: dodávky, instalace, údržba a opravy výtahů, eskalátorů a pohyblivých chodníků ve Vietnamu, jakož i výroba a prodej příslušných součástek a dílů.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6804 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/MELCO Elevator Vietnam na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.6797 – PVH/The Warnaco Group)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2013/C 5/04)

1. Komise dne 3. ledna 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Wand Acquisition Corp (USA), dceřiná společnost ve výlučném vlastnictví podniku PVH Corp. („PVH“, USA), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem The Warnaco Group, Inc. („Warnaco“, USA).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku PVH: navrhování a prodej (především prostřednictvím velkoobchodní distribuce) oděvů, obuvi a souvisejících doplňků pod řadou vlastních a licencovaných značek, mezi které patří mimo jiné Calvin Klein, Tommy Hilfiger, Izod, Van Heusen, Arrow, Bass, Geoffrey Beene, Chaps, Kenneth Cole New York, Michael Michael Kors, Sean John a Donald J. Trump Signature Collection,
- podniku Warnaco: navrhování a prodej spodního prádla, sportovního oblečení, riflových oděvů a plavek pod řadou vlastních a licencovaných značek, mezi které patří mimo jiné Warner's, Olga, Calvin Klein, Chaps a Speedo.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování <sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6797 – PVH/The Warnaco Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.6778 – Advent International Corporation/Cytec's Resin Business)**

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 5/05)

1. Komise dne 21. prosince 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Advent International Corporation („Advent“, USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad divizí výroby pryskyřic pro nátěrové hmoty podniku Cytec Industries Inc. („CRB“, Belgie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Advent: investor soukromého kapitálu podporující fondy, jež investují po celém světě,

— podniku CRB: celosvětově působící výrobce pryskyřic pro nátěrové hmoty.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6778 – Advent International Corporation/Cytec's Resin Business na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.6714 – U-Shin/Valeo „CAM“)**  
**(Text s významem pro EHP)**  
(2013/C 5/06)

1. Komise dne 21. prosince 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik U-Shin Ltd („U-Shin“, Japonsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad jednotkou Comfort Access Mechanisms („CAM“, Francie) podniku Valeo SA (Francie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku U-Shin: navrhování, vývoj, výroba a prodej systémových a ovládacích zařízení pro automobilový průmysl, průmyslové stroje a zabezpečovací zařízení pro domácnosti,
- podniku CAM: výroba a distribuce výrobků usnadňujících přístup k automobilům a bránících jejich neoprávněnému užití.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6714 – U-Shin/Valeo „CAM“ na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).







## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.**

**Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>**

